



**Sayı** : 38591462 - 010.07.03 - 2020 - 1070  
**Konu** : FONASBA COVID-19 Bültenleri Hk.

26/03/2020

**Sirküler No :370**

Sayın Üyemiz,

**İlgi** : a) FONASBA'nın 24.03.2020 tarihli ve 05 sayılı COVID-19 bülteni.  
b) FONASBA'nın 25.03.2020 tarihli ve 06 sayılı COVID-19 bülteni.

Avrupa Birliği, Avustralya, Belçika, Meksika, Angola ve Almanya tarafından COVID-19 sürecinde uygulanan kısıtlamalar ve getirilen sağlık tedbirlerine yönelik bilgiler ile Batı Avustralya'nın hazırladığı "Yurtdışı Seyahati Sonrası Karantina Talimatları" mevzuatı ve Wilhelmsen firması tarafından sunulan Küresel Liman Kısıtlamaları Haritası'nı içeren ilgi (a) ve (b) FONASBA(The Federation of National Associations of Ship Brokers and Agents) bültenleri ve Türkçe tercüme Ek'te sunulmuştur.

Bilgilerinize arz ve rica ederim.

Saygılarımla,

*e-imza*

İsmet SALİHOĞLU  
Genel Sekreter

**Ek:**

- 1- İlgi (a) ve (b) Yazı Türkçe Tercümesi (4 sayfa)
- 2- İlgi (a) Yazı (2 sayfa)
- 3- İlgi (a) Yazı Ek'i (4 sayfa)
- 4- İlgi (b) Yazı (2 sayfa)

**Dağıtım:**

**Gereği:**

- Tüm Üyeler (WEB sayfası ve e-posta ile)
- Türk Armatörler Birliği
- S.S. Gemi Armatörleri Mot. Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Meslek Komite Bşk.
- İMEAK DTO Şubeleri ve Temsilcilikleri
- GİSBİR
- Yalova Altınova Tersane Gir. San. ve Tic. A.Ş.
- TÜRKLİM
- KOSDER
- Gemi Sahibi Firmalar
- Marinalar

**Bilgi:**

- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri
- İMEAK DTO Çevre Komisyonu



Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.

Evrakı Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/LC53HR>

Bilgi için: Alper Mergen Telefon: 0212 252 01 30/246 E-Posta: alper.mergen@denizticaretodasi.org.tr

Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İstanbul Türkiye

Tel : +90 (212) 252 01 30 Faks: +90 (212) 293 79 35

Web: [www.denizticaretodasi.org.tr](http://www.denizticaretodasi.org.tr) E-mail: [iletisim@denizticaretodasi.org.tr](mailto:iletisim@denizticaretodasi.org.tr) Kep: imeakdto@hs01.kep.tr.



Odamızda  
ISO 9001:2015  
Kalite Yönetim  
Sistemi  
uygulanmaktadır.

## FONASBA COVID-19 BÜLTENİ

### **Ticari Denizcilik Faaliyetleri ile COVID-19 Yayılmasını Önlemek İçin Alınan Önlemler Hakkındaki Güncelleme (No.5 – 24.03.2020).**

COVID-19'a yönelik önlemlerle ilgili FONASBA üyelerinden alınan güncel bilgiler aşağıda özet olarak sunulmuştur. Daha fazla bilgi sağlanması için FONASBA ile iletişim halinde olunması tavsiye edilmektedir.

#### **Avustralya:**

Batı Avustralya (West Australia-WA), Ek'te sunulan "Yurtdışı Seyahati Sonrası Karantina Talimatları" mevzuatı ile, yurtdışından gelen tüm gemi personelinin ülkeye ilk girişte 14 gün karantinaya alması gerektiğini belirtmektedir. Gemi, karantina bölgesi olarak kullanılabilir ancak, Perth Uluslararası Havalimanı'na (çoğu durumda WA'daki tek uluslararası geçiş noktası) gelen gemi personellerine yönelik bahse konu talimatlarda, gemiye katılmak için başka bir WA limanına geçmeden önce yukarıda belirtilen 14 günü Perth'de geçirmeleri gerektiği belirtilmektedir.

#### **Belçika:**

Önceki FONASBA bültenlerine ilave olarak Belçika'daki güncel durum:

- Ulusal düzeyde yetkilendirilmiş istisnai durumlar haricinde sınırda vize verilmemektedir (vizenin sona ermesi istisnai bir durum olarak değerlendirilmemektedir).
- Geminin limanda kaldığı süre boyunca gemi personelinin karaya çıkmasına izin verilmemektedir.
- Gemi personel değişimi, duruma göre değerlendirilecek önceden var olan vize dahilinde gerçekleştirilmektedir (dönüş uçuşu olanakları, Belçika'dan ayrılacak gemi personeli için kendi ülkesinde uygulanan kısıtlamalar gibi).
- Kruvaziyer yolcularının gemiden ayrılmalarına izin verilmemektedir.

#### **Avrupa Birliği:**

Yük taşımacılığına yönelik sınır ötesi izinleri artırmak için Avrupa Birliği'nin "Yeşil Hatlar" girişimi hakkında bilgiye aşağıdaki adresten erişim sağlanabilmektedir:

[https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/IP\\_20\\_510](https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/IP_20_510)

Yukarıdaki web adresi aynı zamanda "Yeşil Hatlar" girişimi ile ilgili resmi Komisyon iletişimi ve COVID-19 hakkındaki bilgileri içermektedir.

#### **Meksika:**

- Direk Çin'den gelen gemiler demirlediğinde ilk önce Uluslararası Sağlık birimleri bahse konu gemiye yanaşacaktır.

- Gemi acentelerinin, gelecek geminin uğradığı son 10 limanın listesini ve işletildiği tarihleri belirtmesi gerekmektedir.
- Herhangi bir gemi personelinin limana varmadan önce ateşlenmesi durumunda, gemi kaptanının limana varıştan önceki son 3 gün boyunca 24 saatte bir personelin ateş durumunu takip edip kaydetmesi ve Uluslararası Sağlık birimine bilgi vermesi gerekmektedir.
- Personelin gemiden ayrılmasına ve personel değişikliğine izin verilmemektedir. Serbest Pratika almak için gemiler demirlemek zorunda olup bu süreci Uluslararası Sağlık idaresi yönetmektedir.
- Serbest Pratika süreci boyunca maske ve eldiven kullanarak ellerin düzenli olarak yıkanması gerekmektedir. Ayrıca tokalaşmaktan kaçınılmalı, yiyecek veya içecek tüketmemelidir.

### **Dünya Çapında Bilgi Grafiği:**

Portekiz firması Wilhelmsens tarafından hazırlanan ve izinleriyle bu bültende yayınlanan Küresel Liman Kısıtlamaları Haritası'na aşağıdaki adresten erişim sağlanabilmektedir:

<https://www.wilhelmsen.com/ships-agency/campaigns/coronavirus/coronavirus-map/>

## **Ticari Denizcilik Faaliyetleri ile COVID-19 Yayılmasını Önlemek İçin Alınan Önlemler Hakkındaki Güncelleme (No.6 – 25.03.2020).**

### **Angola:**

Başkanlık Kararnamesi uyarınca aşağıdaki hususlar 15 gün süre ile, gerekli görülmesi halinde benzer sürelerle uzatılacak şekilde uygulanmaktadır:

- Yolcuların tüm uluslararası uçuşları (ticari ve özel) askıya alınmıştır.
- Kruvaziyer gemilerinin Angola limanlarına yanaşmasına izin verilmemektedir.
- Tüm kara sınırları kapatılmıştır.

Yukarıda yer alan önlemler, iniş yapmasına izin verilen uluslararası kargo uçuşları için geçerli değildir. Kargo gemilerinin limana girmesine izin verilmektedir. Ayrıca yük taşıyan kamyonlara yönelik de sınır geçişlerinde kısıtlama uygulanmamaktadır.

Kargo gemileri, limana giriş izni almadan önce sağlık departmanı görevlileri tarafından denetlenmektedir. Acil sağlık durumları oluşmadığı sürece gemi personelinin karaya çıkmasına izin verilmemektedir.

Tüm uluslararası uçuşların askıya alınması nedeniyle, DHL, UPS, FEDEX gibi taşımacılık firmaları faaliyet göstermemektedir. Bu nedenle ithalat ve ihracata yönelik belgelerin asıl nüshaları iletilmemektedir. Bu sorunun çözülmesi için yerel yetkililerle görüşme yapılmaktadır. Bahse konu süreçte, tüm denizcilik hatları bu gönderiler için Akreditif yoluyla elde edilmeyen Telex Yayımını desteklemektedir.

**Angola Hakkında İlave Güncelleme: 25 Mart 2020 tarihi itibariyle Angola’da olağanüstü hal ilan edilmiştir. Bu nedenle ilave kısıtlamalar getirilmesi muhtemeldir. Konu ile ilgili daha fazla bilgi paylaşılacaktır.**

### **Avrupa Birliği (AB):**

Avrupa Deniz Emniyeti İdaresi, AB ve Avrupa Serbest Ticaret Birliği (European Free Trade Association-EFTA) ülkeleri tarafından uygulanan kısıtlamalar ve önleyici tedbirler hakkında bilgi edinilmesine yönelik merkezi bir referans noktası oluşturmuş olup aşağıdaki web adresinden erişim sağlanmaktadır:

<http://emsa.europa.eu/news-a-press-centre/covid19.html>

### **Almanya:**

#### **1.Hamburg Limanı**

Hamburg mevcut süreçte ücretleri erteleyerek liman sektörünü desteklemektedir. Okyanus aşırı sefer yapan gemiler, iç sularda faaliyet gösteren denizcilik firmaları ve liman yetkilileri, Nisan, Mayıs ve Haziran aylarında liman ücretleri ödemeleri için borç erteleme talep edebilirler. Bahse konu erteleme 31 Aralık 2020 tarihine kadar verilebilmektedir.

Liman doluluk ücretleri söz konusu olduğunda, özellikle çevre dostu gemilere önemli ölçüde yardım edileceği belirtilmektedir. Uluslararası emisyon sınıflandırmasında geminin seviyesi buradaki belirleyici faktör olacaktır.

17 Mart - 30 Haziran 2020 tarihleri arasında okyanus ötesi sefer yapan tüm gemiler için limanda kalış süreleri boyunca aşağıdaki uzatılmış indirimlerin geçerli olacağı belirtilmektedir:

- Limanlarda kıyıda enerji teminini yenilenebilir kaynaklardan sağlayan gemiler için %100 indirim.
- Kıyıda enerji sağlayan ve/veya emisyon standardı aşama 3 olan gemiler için %90 indirim.
- Emisyon standardı aşama 2 olan gemiler için %50 indirim.
- Emisyon standardı aşama 1 olan gemiler için %20 indirim.

2. Tıbbi gemi ekipmanı için AB ihracatı devam etmektedir.

Denizde bulunan gemiler için tıbbi ekipman, koronavirüs salgını nedeniyle yakın zamanda yürürlüğe giren AB'nin ihracat kısıtlamaları kapsamına girmemektedir. Bahse konu husus AB Komisyonu tarafından açıklığa kavuşturulmuştur:

<https://www.deutsche-flagge.de/en/news/latest-news/no-eu-export-stop-for-medical-ship-equipment>

3. Tüm Limanlar Açıktır.

Almanya'daki tüm limanların açık olduğu ve açık kalmaya devam edeceği belirtilmektedir. Genel olarak operasyonlar iptal edilmemektedir. Gemi personelinin karaya çıkmasına izin verilmemektedir, ancak Alman vatandaşları için bir muafiyet söz konusudur. Gemi personelinin değişimine, onaylanmış uçak bileti olması koşuluyla izin verilmektedir. Bunun yanı sıra 24 saatten fazla konaklamaya izin verilmemektedir.

4. Keil Kanalı açıktır ve geçişler sağlanmaktadır.

# FONASBA COVID-19 BULLETIN



## AN UPDATE ON MEASURES BEING TAKEN TO PREVENT THE SPREAD OF COVID-19 BY MERCHANT SHIPPING – No. 5 24.03.2020

Further updates on COVID-19 precautions have been received from members as summarized below. As always, please contact the relevant association for more guidance.

Australia	Legislation in Western Australia, specifically the “Self-Quarantine Following Overseas Travel Directions”, (attached) state that any incoming crewmember must quarantine for 14 days upon arrival at the first place of entry into the state. The quarantine place can be a ship but for incoming crewmembers arriving at Perth International Airport (in most cases the only international gateway in WA) the directions require that they must spend the aforesaid 14 days in Perth before moving on to another WA port to join the vessel.
Belgium	Situation in Belgium today, further to our earlier report:  - No visa issued at the border anymore unless in very exceptional circumstances to be authorised on a national level (end of contract as such not being an exceptional circumstance).  - No shore leave allowed for crew members during vessel’s stay at the port.  - Crew changes on basis of pre-existing visa to be evaluated case by case (possibilities for return flight, possible restrictions in homeland for crew traveling in from Belgium,...).  - Cruise passengers are not allowed to leave the vessel.
European Union	Information on the EU’s “Green Lanes” initiative to enhance cross-border clearances for freight transport can be found here: <a href="https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/IP_20_510">https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/IP_20_510</a>  This link also includes the formal Commission communication on the “Green Lanes” initiative as well as further COVID-19 information. Thanks to Jesper in Denmark and Sari in Finland for this information.
Mexico	<ul style="list-style-type: none"><li>• The ships that come directly from China will be first approached by International Health once the ship docked at anchor at the end of the day.</li><li>• Ship agencies must specify the list of the last 10 ports the vessel arrive, and the date on which the ship operated.</li><li>• If any crew member has temperature before arriving at the port, the</li></ul>

	<p>vessel captain will be requested to log the temperature monitoring each 24 hours from the last 3 days before arrival at the port and inform to International Health.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Crew may not disembark and crew changes are not permitted. All ships must be anchored and International Health authority get on board to make the Free Practique.</li> <li>• During the Free Practique they must use mouth covers and gloves, avoid shaking hands, don't consume any food or drinks and wash hands.</li> </ul>
Worldwide Infographic	<p>Courtesy of Portugal and their member Wilhelmsens, we have been give permission to share a link to the company's detailed global summary of current restrictions: <a href="https://www.wilhelmsen.com/ships-agency/campaigns/coronavirus/coronavirus-map">https://www.wilhelmsen.com/ships-agency/campaigns/coronavirus/coronavirus-map</a></p>

# EMERGENCY MANAGEMENT ACT 2005 (WA)

## Section 67

### SELF-QUARANTINE FOLLOWING OVERSEAS TRAVEL DIRECTIONS

The World Health Organization declared COVID-19 a pandemic on 11 March 2020.

On 15 March 2020, the Minister for Emergency Services declared a state of emergency with effect from 12 a.m. on 16 March 2020 in respect of the pandemic caused by COVID-19 pursuant to section 56 of the *Emergency Management Act 2005 (WA)* (**Act**). The state of emergency applies to the State of Western Australia.

I, Christopher John Dawson, Commissioner of Police and State Emergency Coordinator, now give the following directions, pursuant to my powers under section 67 of the Act.

#### **DIRECTIONS**

##### **Preamble**

1. The purpose of these directions is to limit the spread of COVID-19.

##### **Citation**

2. These directions may be referred to as the **Self-Quarantine Following Overseas Travel Directions**.

##### **Directions**

3. Except in those circumstances identified in paragraph 8(a) or (c) below, a person who arrives at an airport in Western Australia on a flight that originated from a place outside Australia, or on a connecting flight from a flight that originated from a place outside Australia, after the day on which this direction is made:
  - (a) must travel as soon as possible from the airport to premises that are suitable for the person to reside in for a period of fourteen (14) days;
  - (b) must reside in those premises for the period beginning on the day of arrival and ending fourteen (14) days after the day on which the person arrived at the airport;
  - (c) must not leave the premises during the period described in paragraph 3(b) except:
    - (i) for the purposes of obtaining medical care or medical supplies; or



- (ii) in an emergency situation.
- 4. Except in those circumstances identified in paragraph 8(a) or (c) below, a person who arrived or arrives at an airport in Western Australia on a flight that originated from a place outside Australia, or on a connecting flight from a flight that originated from a place outside Australia, at any time in the period commencing at the beginning of the day fourteen (14) days before the making of this direction and ending at the end of the day on which this direction is made:
  - (a) must, if the person is not already in premises that are suitable for the person to reside in:
    - (i) travel as soon as possible to premises that are suitable for the person to reside in for a period ending fourteen (14) days after the day on which the person arrived at the airport; and
    - (ii) reside in those premises for the period beginning on the person's arrival at those premises and ending fourteen (14) days after the day on which the person arrived at the airport; or
  - (b) must, if the person is already in premises that are suitable for the person to reside in, reside in those premises for the period ending fourteen (14) days after the day on which the person arrived at the airport; and
  - (c) must not leave the premises during the period described in paragraph 4(a)(ii) or (b) except:
    - (i) for the purpose of obtaining medical care or medical supplies; or
    - (ii) in an emergency situation.
- 5. Except in those circumstances identified in paragraph 8(a) or (b) below, a person who enters Australian waters from international waters aboard any ship, boat or any other kind of vessel and disembarks from that vessel onto land within Western Australia after the day on which this direction is made:
  - (a) must travel as soon as possible from their point of disembarkation to premises that are suitable for the person to reside in for a period of 14 days;
  - (b) must reside in those premises for the period beginning on the day of arrival and ending at midnight on the fourteenth (14th) day after arrival;

- (c) must not leave the premises during the period described in paragraph 5(b) except:
  - (i) for the purpose of obtaining medical care or medical supplies; or
  - (ii) in an emergency situation.
  
- 6. Except in those circumstances identified in paragraph 8(a) or (b) below, a person who entered or enters Australian waters from international waters aboard any ship, boat or any other kind of vessel and disembarks from that vessel onto land within Western Australia at any time in the period commencing at the beginning of the day fourteen (14) days before the making of this direction and ending at the end of the day on which this direction is made:
  - (a) must, if the person is not already in premises that are suitable for the person to reside in:
    - (i) travel as soon as possible to premises that are suitable for the person to reside in for a period ending fourteen (14) days after the day on which the person disembarked; and
    - (ii) reside in those premises for the period beginning on the person's arrival at those premises and ending fourteen (14) days after the day on which the person arrived at the airport; or
  - (b) must, if the person is already in premises that are suitable for the person to reside in, reside in those premises for the period ending fourteen (14) days after the day on which the person disembarked; and
  - (c) must not leave the premises during the period described in paragraph 6(a)(ii) or (b) except:
    - (i) for the purpose of obtaining medical care or medical supplies; or
    - (ii) in an emergency situation.
  
- 7. A person (A) must not enter premises in which a person (B) is residing in compliance with a direction in paragraph 3, 4, 5 or 6 unless:
  - (a) A usually lives in the premises; or
  - (b) A is also complying with the direction for the same period as person B; or
  - (c) A enters the premises for medical or emergency purposes.

8. Provided that at all times the person takes all reasonable steps to avoid coming within 1.5 metres of another person, a person is not required to comply with a direction:
- (a) in paragraph 3, 4, 5 or 6 to the extent necessary to permit the person to leave Western Australia before the expiry of the relevant period described in paragraph 3(b), 4(a)(ii) or (b), 5(b) or 6(a)(ii) or (b) (**relevant period**):
    - (i) on another flight to a destination outside of Australia; or
    - (ii) on a ship, boat or any other kind of vessel which is not scheduled to disembark anyone at any place in Australia before the expiry of the relevant period; or
  - (b) in paragraph 5 or 6 if the person is a member of the crew of a ship, boat or any other kind of vessel described in paragraph 5 or 6, who:
    - (i) does not leave that vessel; or
    - (ii) leaves the vessel with the approval of an authorised officer who is authorised to exercise powers under section 67 of the Act and in accordance with any terms or conditions to which that approval is subject; or
  - (c) in paragraph 3 or 4 if the person is intending to live indefinitely on a Pacific Island who is travelling through an airport in Western Australia in transit to the Pacific Island and does not leave the airport except on a flight to a destination outside Western Australia.

## **PENALTIES**

It is an offence to fail to comply with any of these directions, punishable by a fine of up to \$50,000 for individuals and \$250,000 for bodies corporate.



.....  
**Christopher John Dawson**  
State Emergency Coordinator and Commissioner of Police

18 March 2020

# FONASBA COVID-19 BULLETIN



## AN UPDATE ON MEASURES BEING TAKEN TO PREVENT THE SPREAD OF COVID-19 BY MERCHANT SHIPPING – No. 6 25.03.2020

Further updates on COVID-19 precautions have been received from members as summarized below. As always, please contact the relevant association for more guidance.

Angola	<p>By Presidential Decree for a period of 15 days, to be extended for similar periods if deemed necessary:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• all international flights (both private &amp; commercial) of passengers have been suspended</li><li>• cruise ships are no longer allowed to berth at any Angolan port and</li><li>• all land borders have been closed for persons.</li></ul> <p>These measures do not apply to international cargo flights that are still allowed to land, cargo vessels are still allowed to berth, and trucks with goods are still allowed to cross borders.</p> <p>Cargo vessels are pre-inspected by the officers of the health department prior receiving authorization to berth. Crew is not allowed to disembark unless in case of medical emergency.</p> <p>Due to the suspension of all international flights, courier operators such DHL, UPS, FEDEX are no longer able to operate so no original documentation for imports and exports can be received nor sent. We are looking into ways with local authorities to find ways to overcome this obstacle. Meanwhile all shipping lines are promoting Telex Release for those shipments that are not purchased through Letter of Credit.</p> <p><b>Further update: A state of emergency has been declared in Angola today (25<sup>th</sup> March) so additional restrictions are likely to be put in place. A further update will be issued as soon as more information is available.</b></p>
European Union	<p>The European Maritime Safety Authority has established a central point of reference for information on restrictions and preventative measures put in place by EU and EFTA countries. It can be found at:</p> <p><a href="http://emsa.europa.eu/news-a-press-centre/covid19.html">http://emsa.europa.eu/news-a-press-centre/covid19.html</a></p>
Germany	<p>1. Port of Hamburg:</p> <p>The Free and Hanseatic City of Hamburg supports the port industry in the current difficult situation by deferring charges. Ocean carriers, inland shipping companies and port skippers for example are able to request a moratorium for port dues payments for the months of April, May and June.</p>

This deferral can also be granted until December 31, 2020.

In the case of berth occupancy charges, particularly environmentally friendly vessels are to be relieved to a considerable extent. The decisive factor here, is the so-called tier-level of the ship, an international emission classification.

From March 17 to June 30, 2020 the following extended rebates are applicable to all ocean-going vessels for their laytime:

- 100% rebate for vessels that have continuously obtained shore power from renewable energy in the port
- 90% rebate for tier-3 vessels and/or vessels that have obtained shore power,
- 50% rebate for tier-2 vessels
- 20% rebate for tier-1 vessels.

#### 2. No EU export stop for medical ship equipment

Medical equipment for sea-going ships does not come under the export stop of the EU which has recently been enacted because of the Corona pandemic.

This has now been clarified by the EU Commission.

<https://www.deutsche-flagge.de/en/news/latest-news/no-eu-export-stop-for-medical-ship-equipment>

#### 3. All ports are still open

All German ports are still open and will remain open. Operations, in general, are not terminated but crew will not be allowed to go ashore, but there is an exemption for German citizen. Crew changes for possible, but confirmed flight tickets are required, overnight stays are not possible.

#### 4 Kiel Canal

Open, transit as usual.